

# الأمثال العربية

## تعبير صادق لحكمة العرب وفلسفتهم

### ومرآة صافية لدى بلاغتهم في أقوالهم

«وتلك الأمثال نضربها للناس لعلهم يشكروا»  
صدق الله العظيم

للأستاذ جعفر الخليلي

**المثل** هو الشبه والتظير، والصفة والحديث، وهو القول السائر بين الناس الممثل بمضمره، أي الحالة الأصلية التي ورد فيها الكلام، وألفاظ الأمثال لا تغير تذكرًا، وتأنيتًا، وأفردًا، وتثنية، وجمعًا، بل ينظر إليها دائمًا لمجرد المثل أي أصله، وهو العبرة والحجة كما تقول كتب اللغة، والمثل في الاصطلاح العام المفهوم: خلاصة ما يتوصل إليه المفكر من أعمال فكره في الحوادث والوقائع، وسنن الطبيعة، والسيرة التي تصلح أن تكون قاعدة من قواعد الحياة وتسفر عن العظة، أو الدرس والتنبية، والحذر، والسلوك الحسن بين الناس وبين المرء ظاهره وباطنه ثم هي زينة يوشى بها أئمة الأدب أفقاهم، والعقلاء أفعاظم، ومن اتساع معاني الأمثال أن كثرت التعاريف للأمثال عند اللغويين ولفظاحل أهل الأدب.

وقد ذكر ابن العربي أن (المثل يفتح الميم والثاء) والمثل (يكسر الميم وفتح الثاء) عبارة عن تشابه المعاني المعقولة، وأن المثل (يكسر فسكون) عبارة عن تشابه الأشخاص المحسوسة، وقد يدخل أحدهما على الآخر، كما ورد في مقدمة كتاب الأمثال للميداني بتحقيق سعيد محمد نمر الخطيب.

ونقل الميداني عن المبرد (أن المثل قول سائر يشبه به حال الثاني بالأول، مأخوذ من (المثال) والأصل فيه التشبيه، فقولهم: (مثل بين يديه) أي وقف مشبهاً الصورة المتصبة، وفلان أمثل من فلان أي أشبه بما له من الفضل).

ومن شروط التشبيه أن يكون المشبه به أجلى وأوضح وأبلغ من المشبه لكي يكون مثلاً، وقد عابوا القائل على قوله:

**كأننا والماء من حولنا قومٌ جلوس حولهم ماء**

ومن البدهيات أن هذا القائل حين أراد أن يشبه مجلسهم لم يجد مثلاً أبلى ولا أحسن من أن يعيد القول نفسه فيشبه مجلسهم من الماء بمجلسهم من الماء نفسه، ولكن قوله هذا لم يكن مقبولاً فقالوا في أمثاله (وفسروا الماء بعد الجهد بالماء) وأصبح قولهم هذا من الأمثال السائرة.

وبقرر أبو هلال العسكري المتوفى سنة ٣٩٥هـ (أن كل كلمة وحكمة سائرة نسي مثلاً، وقد يأتي القائل بما يحسن من الكلام أن يشتمل به إلا أنه لا يتفق أن يسير فلا يكون مثلاً المصدر المتقدم نقلاً عن جمهرة الأمثال.

قال ابراهيم النظام: (يجتمع في المثل أربعة لا تجتمع في غيره من الكلام:

١ - إيجاز اللفظ.

٢ - إصابة المعنى.

٣ - حسن التشبيه.

٤ - جودة الكتابة، فهو نهاية البلاغة. مقدمة الأمثال في القرآن لابن قيم الجوزي.

وقد نقلها الشيخ ابراهيم الطرابلسي الحنفي المتوفى أخيراً في أرجوزته (فرائد اللآلئ) للأمثال الميداني فقال:

واجتمعت أربعة في المثل منها سواء قد خلا كل جلي  
 إيجاز لفظ، وإصابة لما عني، وتشبيه بحسن رسما  
 رابع هدي، جودة الكناية بها البليغ أفرك النهاية  
 تحقيق سعيد نمر الخطيب.

وقال ابن المقفع: (إذا جعل الكلام مثلاً كان أوضح للمنطق وأتق للسمع وأوسع  
 لشعب الحديث).

ومثله ما جاء في كتاب (الأمثال العربية ومصادرها في التراث) عن ابن عبد ربه  
 المتوفى سنة ٣٢٨ هـ (أن الأمثال التي هي وشي الكلام، وجوهر اللفظ أتق من الشعر،  
 وأتق من الخطابة، لم يسر شيء سيرها، ولا عمّ عمومها حتى قيل (أسير من مثل) وقد  
 قال الشاعر:

ما أنت إلا مثل سائر بمعرفه الجاهل والخابر  
 كما أنه أبلغ من الحكمة، وأقوى على التعبير وأوضح للمنطق).

ونرى أن المثل في الشعر أوقع في النفس، وأبلغ في السمع، وأن ابن عبد ربه لم يرد  
 هنا بالشعر إلا الشعر الذي خلا من الأمثال، وهنا فضل المثل على مثل هذا الشعر.  
 وقال أبو هلال العسكري (أصل المثل من القتال بين الشين في الكلام كقولهم (كما  
 تدين تدان) وهو من قولك هذا مثل الشيء ومثله كما يقوله شبيهه وشبهه، ثم جعل كل  
 حكمة سائرة مثلاً، وضرب المثل جعله يسير في البلاد، من قولك ضرب الأرض أي إذا  
 سار فيها).

وقالوا (المثل في أصل كلامهم بمعنى المثل والتظهير، وهذا ما يؤكد ابن عرفة في قوله  
 ضُربُ الأمثال اعتبار الشيء بغيره - وقوله تعالى (واضرب لهم مثلاً أصحاب القرية)  
 وقال ابن اسحق معناه اذكر لهم مثلاً. أخرجه محمد أبو صوفة.

وفي المناظرة بين النعمان بن المنذر وكسرى أنوشيروان التي أوردها أبو صوفة في كتابه  
 شاهداً قال النعمان لكسرى: وأما الأمم التي ذكرت فأمة تقرنها بالعرب إلا فضلها.

قال كسرى - بماذا؟

قال النعمان: بعرها، ومنعها، وحسن وجوهها، وبأسها، وسخاها، وحكمة ألسنها. وأما حكمة ألسنتهم، فإن الله تعالى أعطاهم في أشعارهم، وروث كلامهم وحسنه، ووزنه وقوافيه، مع معرفتهم بالأشياء، وضررهم الأمثال، وإيلاهم في الصفات ما ليس لشيء من ألسنة الأجناس.

ويقول الفارابي المتوفى سنة ٣٥٠ هـ (المثل ما تراضاه العامة والخاصة في لفظه ومعناه حتى ابتدئوا بها بينهم وقاموا به في السراء والضراء واستندروا به المجتمع من الدرر، ووصلوا به إلى المطالب القصية، ونفروا به عن الكرب والمكرية، وهو من أبلغ الحكمة. لأن الناس لا يجمعون على ناقص أو مقصر في الجودة، أو غير مبالغ في بلوغ المدى في النفاسة) ويضيف محمد أبو صوفة ويقول:

أما المرزوقي المتوفى سنة ٤٢١ هـ فيرى في كتابه شرح الفصيح (أن المثل جملة في القول مقتضية من أصلها، أو مرسله بذاتها تسم بالقبول، ونشهر بالتداول فتنتقل عما وردت فيه إلى كل ما يصح قصده بها من غير تغيير في لفظها، وبما يوجه الظاهر إلى أشباهه من المعاني فلذلك تضرب وإن جهلت أسبابها التي خرجت عليها).

وغير هذا من التعريف بالأمثال على ألسنة أئمة الأدب والعارفين بمضامين الألفاظ واللغة الشيء الكثير الذي اكتفينا فيه بما أوردناه، ولم يعد الاهتمام بالأمثال في عصرنا الحديث مقتصر على الأدب وإنما أصبحت الأمثال من المصادر المهمة عند علماء النفس وعلماء الاجتماع. ولعل الأمثال العربية من أوائل ما وضعت الحجر الأساسي في بناء التشئة، ومن أوائل ما ميزت بين الغرائز والأخلاق المكتسبة في المجتمع، فقد جاء في أمثال العرب قولهم في الأخلاق المكتسبة

### من شبَّ على شيء شاب عليه

وقالوا: (نفس عصام سودت عصاما) وليست المقادير هي التي سودت عصاما على قومه وجعلته كبيراً بمعناه، ولا عبرة بالمصادقة والمقدرات فإنها لا تصلح أن تكون قاعدة، وزادوا على ذلك فقالوا:

والنفس كالطفل أن تهمله شبَّ على حب الرضاع وإن تقطعته بنظم

وأحسن مثل للفريزة التي لا تتغير ولا تتبدل تتجلى في قول الشاعر إذا يقول:

أنت لو جِئْتَ للحجار رداءً      من عبيوط الباقوفة الحمراء  
ثم صغتَ التبرَ المصقى لحاماً      وبذلك اعتنيتَ أي اعتناء  
وإذا ما عُلِفَتْهُ اللوزُ رطباً      بدلاً من شعيره والماء  
وعن التين لو أخذتَ علبقاً      قصب السكر اللذيذ الغذاء  
لم يـزل ذلك الحمار حماراً      هكذا قلّ طبيعة الأشياء

هل المثل قاعدة عامة. غير محزومة؟

والمثل في محله قاعدة ثابتة لا تقبل النقض ولا تحيد عن الواقع، فحين ينتصر الحق على الباطل نستطيع أن نجزم قائلاً: (الحق يعلو ولا يُغْلَى عليه)، ولكنك في محل آخر وواقع مخالف لذلك فإمكاناتك أن تقول (ما انتصر الحق مرة إلا وكان الباطل قد انتصر عشر مرات وأكثر) وحين يحىء الولد مثابهاً لأبيه في شأن من الشؤون فإن المثل قاعدة مطردة إذا قلت (إن الولد على سرّ أبيه) أما إذا شابه الولد أمه وأباه فسيكون المثل حينذاك (الولد على سرّ أبيه) أو أن تقول (ومن يشابه أبيه لما ظلم) وستكون الجملة نثراً وليست شطراً ليت من الشعر كما هو عليه المثل.

### الأمثال العربية في التاريخ

ويغلب على الظن أن ظهور الأمثال على الألسن بدأت بظهور الشعر العربي في الجزيرة، لأن مبدأ تأريخ الأدب لم يكن يعني شيئاً غير الشعر، والسبب في ذلك هو أن القراءة والكتابة لم تكن شائعة في الجزيرة باستثناء القليل ممن كان يجارسها في بعض المدن مثل مكة المكرمة. والمدنية المتورة وصنعاء والبحرين، وكل ما كان هناك من الوسائل لرواج الشعر وتداول اللغة كان محصوراً بالتدوات والأسواق، وبمحال السمر في بيوت الشيوخ ورؤساء القبائل، وانتشر الشعر أول ما انتشر بمحكي جانباً من حياة القبائل والسكان، وبصور ما استطاع من جوانب الأدب العربي ومميزاته ومنها الأمثلة في الشعر والحطاب والحكاية من النثر، وتاريخ الشعر الذي بدأ به تاريخ الأدب لا يبعد أكثر من قرن واحد وبضعة عقود قبل ظهور الإسلام، لأن التواتر في رواية الشعر كان قد انعدم وجوده قبل القرن الخامس الميلادي ويقول (كوستاف فون كرون باوم) بأن أول مجموعة

كان يتسبب شعراؤها جميعاً إلى قبيلة (قيس بن ثعلبة) من بكر بن وائل وكان يعود تاريخها إلى أربعمائة وأربعين سنة من الميلاد، وقبل ذلك لم يصل إلينا أدب ولا شعر لكي ندرس عليه النواحي الأدبية العامة والأمثال بصورة خاصة (عن موجز لتاريخ الأدب العربي - تأليف جعفر الخليلي - مخطوط).

وأول كتاب حوى طرائف من الأمثال البليغة التي لم يضاهها مثل من الأمثال العربية ولم يسبقها سابق في السبك والإيجاز كان القرآن المجيد الذي عني بالمثل عناية خاصة تكفي لرفع أهمية المثل وقيمه في ميدان الثقافة العامة..

### أمثال القرآن

ولقد تضمنت الأمثال في القرآن جميع النواحي والفصول، والصفات، وما أشار إليه الحكماء والبلغاء من تعريف للمثل من الحكمة، والموعظة، والنشئة، والتهيب، بمختلف الصور حتى بصورة الشعر كقول الله تعالى: (ما أنت إلا بشر مثنا) سورة الشعراء - الآية ١٨٦ وكقوله تعالى: (لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون) سورة آل عمران ٨٦ وقد ضمن أحد الشعراء هذه الآية في بيت قال فيه:

إن في القرآن بيتاً فيه للعشاق طيبٌ  
(لن تنالوا البرَ حتى تنفقوا مما تحبوا)

وبعد حذف النون هنا في قوله (تحبوا) من الاكتفاء في علم البديع.

وفي القرآن من الأمثلة المتنوعة من حيث اللفظ والمعنى الشيء الكثير لختلف الأغراض الدنيوية والأخروية وقد حصر الأستاذ سعيد محمد نمر الخطيب في تحقيقه لكتاب ابن القيم المتوفى سنة ٧٥١هـ الآيات التي جاء فيها ذكر للمثل ومشتقاته فكانت ١٦٢ آية، أما الأمثال الأخرى فإنها من الكثرة بحيث يتعذر حصرها بسهولة.

ويقول ابن قيم الجوزي على لسان أحد تلامذته: (إن في القرآن أمثالاً وأن أمثال القرآن لا يعقلها إلا العالمون) مشيراً بذلك إلى قوله تعالى: وتلك الأمثال نضربها للناس وما يعقلها إلا العالمون.

ويقول محقق (كتاب الأمثال في القرآن) إن كثيراً من الأمثال وإن اختلفت ألفاظها

فهي مأخوذة من القرآن من قيل قولك (القتل أنفى للقتل) فهو مأخوذ من قوله تعالى (ولكم في القصاص حياة) وقولك (ما ترزع تحصد) مأخوذ من قوله تعالى (من يعمل سوءا يجز به) وقولك (الحمة رأس الدواء) مأخوذ من قوله تعالى (كلوا واشربوا ولا تسرفوا)، وهذه بعض أمثال القرآن نوردها هنا كنماذج تختلف الأغراض.

يقول الله تعالى: (ولا تزر وازرة وزر أخرى) سورة الأنعام - الآية ١٦٤.

ويقول (إن بمسكم قرح فقد مس القوم قرح مثله) آل عمران - الآية ١٤٠ هـ.

وقوله تعالى (ألم تركب ضرب الله مثلا كلمة طيبة كشجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء) سورة إبراهيم - الآية ٢٩.

وقوله تعالى: (مثل ما يتفقون في هذه الحياة الدنيا كمثل ريح فيها صير أصابت حرث قوم ظلموا أنفسهم) آل عمران - الآية ١١٧.

وقوله تعالى (وإن عاقبتهم فعاقبوا بمثل ما عوقبتم به)، سورة النحل - الآية ١٤٦.

وقال تعالى: (ولا يثبتك مثل خبير) سورة الفاطر - الآية ١٤.

وقال عز وجل (والذين كسبوا السيئات جزاء سيئة بمثلها وترهقهم ذلّة) يونس - ٢٧.

وقال (ولا يحق المكر السيء إلا بأهله) سورة الفاطر - الآية ٤١.

وقوله تعالى (فإنه كمثل الكلب إن تحمل عليه يلهث أو تتركه يلهث) الأعراف - ١٧٦.

وقال عز وجل (وضرب لنا مثلا ونسي خلقه قال من يحيي العظام وهي رميم) سورة ياسين - الآية ٧٨.

وقوله: (وما يذكر إلا أولوا الألباب) سورة آل عمران - الآية ٤.

وقوله (كمثل الحمار يحمل أسفارا) سورة الجمعة - الآية ٥.

وقوله (مثل نوره كمشكاة فيها مصباح المصباح في زجاجة الزجاج كأنها كوكب دري) سورة النور - الآية ٣٥.

وقوله (زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ) آل عمران - الآية ١٤.

وقال تعالى: (وَوَلَّيْتُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ) آل عمران - الآية ٢٤.

وقوله: (صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ صِبْغَةً) سورة البقرة - الآية ١٣٢.

وقوله: (وَأِنْ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ) سورة البقرة - الآية ١٤١.

وقوله: (فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ) البقرة - الآية ١٤٧.

وقوله تعالى: (وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ) سورة البقرة الآية ١٨٧.

وقوله (ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ أَيْمَانُ تَقْفُوا) سورة آل عمران - الآية ١٠٨.

وقوله تعالى (وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاوُهَا بَيْنَ النَّاسِ).

ونسب ما استخرجناه هنا من القرآن الكريم كافٍ للتعبير عما يضمم القرآن من حكم، ونشيه، وحجة، وتغذير من الأمثال البليغة التي غطت على جميع الأمثال من حيث الإنجاز والبلاغة، وقد بقوت الإنسان إمعان النظر بسبب العجلة فلا يفهم المثل بحقيقته، وإني لأذكر يوماً كنت مدعواً على مائدة السيد ضياء الطباطبائي بمزرعته وكان السيد ضياء كما لا يخفى رئيساً للوزارة ذات يوم. كما كان سكرتيراً للمؤتمر الإسلامي الأعلى بالقدس وكان قد عاد من المنفى وتولى زراعة هذه الأرض التي كانت بوراً فجعل منها جنة في زمن قصير، وجاء الحديث عن الأرض حين تلقى العناية الكافية وأرانا أكياساً من الحبوب كل كيس كان حاصل حبة واحدة ومن جملتها كان كيس بعد ثلاثة آلاف حبة ومئات أو عشرات نسبت عددها قال إنها حاصل حبة واحدة من القمح، فقلت أنا: إنه أمر عجيب ولكن كيف نستطيع أن نوفق بين هذه التجربة وقول الله تعالى إذ يقول:

(مَنْ الَّذِينَ يَنْفَقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْثَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سَبِيلَةٍ مِائَةَ حَبَّةٍ) سورة البقرة - الآية ٢٦١ وقد جعل الله غاية الموصول للحبة الواحدة سبعمائة حبة !!!

فرد عليّ السيد الطباطبائي وقال: ما أظنك إلا ساهياً عن تكملة الآية الكريمة فلم نتم قراءة قوله تعالى (وَاللَّهُ بِضَاعِفٍ لِمَنْ يَشَاءُ).



## الجمع والتأليف لأمثال القرآن

وعى المؤرخون والمعيّنون بالأدب وفصوله ما في القرآن من الأمثال والروائع الفكرية متأخرًا عن جمعهم للأمثال العربية، ولذلك لم تعرف كتابًا اختص بأمثال القرآن قبل القرن الرابع وهو العصر الذهبي من حيث ازدهار العلوم والأدب، في حين أن الاهتمام بالأمثال العامة قد بدأ في حوالي منتصف القرن الأول الهجري.

وقد تنبع محقق كتاب (الأمثال في القرآن الكريم) لابن القيم المتوفى سنة ٧٥١ هـ فحصر الكتب والمصادر التي اختصت بأمثال القرآن في بضعة كتب كان أبعدها تاريخًا هو (أمثال القرآن) للجنيد بن محمد القواريري المتوفى سنة ٢٩٨ هـ الموشك على ابتداء القرن الرابع.

و(أمثال القرآن) لنفطويه المتوفى سنة ٣٢٣ هـ و(أمثال القرآن) لمحمد بن الحسين السلمي المتوفى سنة ٤١٢ هـ. و(رسالة في أمثال القرآن مع شرح روضات الأمثال - لأحمد بن عبدالله الكوركفاني، ولم تعين سنة وفاته، وقد طبع بفارس سنة ١٣٢٤ هـ، و(الأمثال في القرآن الكريم) لابن قيم الجوزي المتوفى سنة ٧٥١ هـ بتحقيق واسع وبارع من سعيد محمد نمر الخطيب.

ولنحذف على ما ذكر استناداً على ما ورد في كتاب (الأمثال ومصادرها في

التراث) من كتب الأمثال في القرآن الكريم:

(كتاب أمثال القرآن) لأبي علي أحمد بن الجنيد الإسكافي المتوفى سنة ٣٨١ هـ وكتاب (أمثال القرآن) لأبي عبد الرحمن السلمي النيسابوري المتوفى سنة ٤٠٦ هـ، وكتاب (أمثال القرآن) لأبي حسن علي بن محمد الماوردي الشافعي المتوفى سنة ٤٥٠ هـ.

وهناك مخطوطات أخرى في أمثال القرآن تحفظ بها بعض الخزائن والمكتبات العربية والأجنبية منها (الأمثال الكامنة في القرآن والسنة) للحسن بن عبد الرحمن القضاخي و(أمثال القرآن وأثرها في الأدب العربي إلى القرن الثالث الهجري) لنوري الحق توير.

ومن كتب الأمثال في القرآن المطبوعة حديثاً (أمثال القرآن) للدكتور محمود بن

الشريف، و(الأمثال القرآنية) لعبد الرحمن حسن حنكة الميداني على ما أورد سعيد الخطيب.

وان جميع الكتب المؤلفة في الأمثال العربية العامة لم تغفل الاستشهاد بأمثلة القرآن لفظاً أو معنى، وقد قلّ اليوم مؤلفوها ومؤلفو الأمثال العامة. وتوجهت العناية عند البعض إلى الأمثال العامة وهو أمر لا بأس به، ولكن يبدو أن العربية الفصحى قد عقلت فلم يعد هناك من يحسن سبك الأمثال الجديدة وظل الاعتماد كله على القديم وما قبل في العصور العربية وعلى الأخص في الجاهلية وفي صدر الإسلام باستثناء القليل مما جدّ وعُدّ اليوم.

#### ما تنطوي عليه الأمثال

منها إشارة لقصة مشهورة حسبك أن تذكر اسمها كقصة (يوسف) و(نوح والسفينة) أو ذكر القصة بغاية الإيجاز كأن تقول مثلاً: مرّ ذئب من تحت جدار عال كان على سطحه خروف فشم الخروف الذئب، فقال الذئب لم تشتهي أنت وإنما تشتهي مهلك، أو قصة تأتي بها بخلافها كإحدى قصص (كليلة ودمنة) مثل قصة (الثور والحمار) أو (الثيران والأسد) أو كلمة توجيهية كقول الإمام علي كرم الله وجهه إذ يقول (لا تستع من إعطاء القليل فإن الحرمان أقل منه) أو الكلمة الدالة على الحكمة من قيل قولك (الصبر مفتاح الفرج) أو أن تقول (رب ساع لقاعد)، ولا يقتصر المثل على الثر، وجميله أن يأتي شعراً لأن موسيقى الشعر تجعل له رونقاً أزهى من الثر، بالإضافة إلى الروعة التي لا يبلغها الثر كقولهم:

الناس من يلق غيراً قائلون له ما يشتهي ولأم المظنق المبل  
ومن أشهر النماذج للأمثال في الشعر قولهم:

ما كل ما يتنى المرء يتركه تجري الرياح بما لا تشتهي السفن  
وقولهم:

السيف أصدق أنباء من الكتب في حده الحد بين الجد واللعب  
وقولهم:

على قدر أهل العزم تأتي العزائم وتأتي على قدر الكرام المكارم  
وقوله:

وحكم هذا السماوت بيا وكل أناء بالذي فيه يضح  
وقوله:

إذا أنت لم تشرب مراراً على القذى ظمئت وأي الناس تصفو مشاربه  
إذا كنت في كل الأمور معاتباً صديقك لم تلق الذي لا تعابه  
ومن أعرب لأمث في شعر قزوين ما مره معروفه في قوله

قالت الصمد فولا فسرته الحكمة  
في في ماء وهل يـ طق من في فيه ماء

قال ابن آوى للدجاجة إني أهوى حوارك فهو خير حوار  
قالت ولكي لدارك أنهي طوبى الرمان ناعداً عن داري

قال حمار الحكم يوماً لو أنصف الدهر كنت أركب  
لأني جاهل بسيط وصاحي جاهل مركب

وقالوا لا غرو إن تقدم الجاهل في النادي على ذوي العلوم والأدب  
(فصل هو الله) أني مؤخرأ بالذكر عن (تبت بدا أي تبت)

ورد في جامع شعر بني هاشم أن يبنى به مثلاً في محبة لأعرس من حجارة  
المئات من الدواوين ويكتب عن ذلك شاهد بحوره (نجدوح و...) لاس هارية  
وحده المصنوع على أي ست يكاد يكون كنه مثلاً. ومن مؤسف أن تكون نسخة  
مضوعة بالحجر وهي صنعت بحروف في ثقب شبع عشر قد صد. وقت هجر  
ومكتاب حصة أي حصص عن إحدى صنعتين. وقد حل في ذهني من (مقدمته)

من أيام الصبا قوله: هذا كتاب أدب وحكمة.

قضيت فيه مدة عشر سنين عمدة  
وإذا سمعت باسمكأ وضعته برسمكأ  
بيوته ألفان وكلها معاني  
ومما بقي من مضامينه في ذهني قوله:

لا تكثر المنايا تنقر الأصحابا  
فكثرة المعائب تدعو إلى المجائب  
ولا تكن ملحاحاً لا تكثر المراحا  
فكثرة الخون ضرب من الخون

ومن أشهر الأقوال والحكم التي تصلح أن تكون مثلاً بأنني للموعظة، والحجة،  
والتذكير واجتباب المنكرات. إشعار طالما استشهد بها المستشهدون في كلامهم من قيل  
قولهم:

ومها تكن عن امرئ من عليفة وإن عاها تخفى على الناس تعلم  
وقولهم:

رأيت المنايا خبط عشواء من نصب نخته ومن تخطى بعمر فيهرم  
وعن الشاعر الذي ستم فقره وسكناه بغداد تشبه وجوده بالقرآن الكريم في بيت  
الزنديق إذ يقول عن بغداد:

ألت فيها مضاعاً بين ساكنها كائن مصحف في بيت زنديق  
ومثله قول آخر:

غير أني أصبحت أضيع في القوم م من البدر في لبالي الشتاء  
وبشائها قائل آخر إذ يقول عن بغداد:

ماذا الإقامة في (الزوراء) لا وطني بها ولا ناقي فيها ولا جملي

ومثل هذا وأحسن منه مما غاب عن ذهني نماذج من الأمثال في الشعر الذي يعد من أوسع أبواب الأمثال العربية، ومن أروع نماذج البلاغة الذي تنطوي عليه الأمثال وينجل فيه مدى العمق في إصابة الحكمة عند العرب ومفكرهم.

### الكتابة

والكتابة هي باب آخر من أبواب المثل الواسعة، وهي كلام يذكر لفظه بالمعنى المتعارف لغة والمفهوم منطقاً ليس بلفظه وحده، وإنما هو كالأشارة مدلولها معناها وليس لفظها وقال أحد الشعراء:

أَكْنِي بِغَيْرِ اسْمِهَا وَقَدْ عَلِمَ اللَّهُ عَظَمَاتِ كُلِّ مَكْنِيٍّ

وبعبارة أخرى إن الكتابة هي الكلمة أو الكلام الدال ذكره على غيره، ويضرب (المسجد) مثلاً لما يقوله (زيد كثير الرماد) كتابة عن كرمه، وكثرة ما يظهي للضيوف من الطعام، ومن أجمل الكتابات أن عجوزاً شكت لعبد الملك بن مروان فقرها وانعدام طعامها فقالت له: (أشكو إليك قلة الفيران) قال املئوا بيها طعاماً.

وأجمل الكتابات وألطفها سبكاً وبلاغة فيما يخص العلاقة الجنسية قول الله تعالى (أولاً مسّم النساء) سورة النساء - الآية ٤٦. وقوله تعالى (هنّ لباس لكم وأنتم لباس لهن) سورة البقرة - ١٨٧ ومن هذا البديع من الكتابات التي تقوم مقام المثل قول الله تعالى: (وإذا مروا باللغو مروا كراماً) سورة الفرقان الآية ٧٢، ومن روائع الكتابات وصية النبي بالنساء والإرفاق بين قوله (رققاً بالقوارير) وجاء في (موسوعة الكتابات البغدادية) لمؤلفه المحامي البحاتة عبود الشالحي قول الثعالبي في (لطائف المعارف) ٥٣ - ٥٤ إن البغداديين كانوا أول من لقبوا بحكامهم وأمرأهم بالألقاب، وكثروا بما يدل على صفاتهم حتى اشتهرت الكنية وأصبحت مثلاً فقد لقبوا (المنصور) بالدوانيقي لشدة بخله ولقبوا أحد وزراءهم (بدق صدره) لأنه كان يثق صدره بيده كلما حصل له شيء.

ولقبوا وزيراً آخر (بالوزير الربيبي) لأنه كان يعمل الربيب في جيبه.

ولقبوا الأمير محمد بن رائق أمير الأمراء (بأم الحسين) ولقبوا أعيان (بغديجة) ولا يزال البغداديون حتى الآن يطلقون الألقاب على المشاهير بلغتهم العامية فنذهب مثلاً.

وعن شفاء الغليل ص ١٩٧ نقل الباحث الخامي عيود الشالحي أن البغداديين القدماء كانوا يطلقون على بيت الخلاه اسماً آخر هو (مروءة الدار) ويشير أحد الشعراء إلى ذلك قائلاً:

ببْتُ إذا ما زاره زائر فقد قضى أعظم أوطاره  
وهو إذا ما جاء منطلقاً (مروءة الإنسان) في داره

ويقول في (الكتابات البغدادية العامية) عن ابن فارس «إن الناس يكونون عن الشيء. فإذا فشت الكتابة وانتشرت صارت إلى حد الاسم الأول الذي كني عنه فانتقلوا إلى كتابة أخرى، فإذا فشت أيضاً واتسعت رأوا فيها من الوضوح ما يستوجب الانتقال إلى كتابة أخرى، وهذا هو السبب في كثرة الكتابات عن الشيء الواحد، أخلاقي الوزيرين ٣٨٧ هـ) ولذلك تكثر الكتابات للشيء الواحد ولم تعد تقتصر على شكل واحد وكتابة واحدة.

ولا يسلم المثل في جميع صورته من الشعر، والكتابة، والنشيد، من الذاكرة والفحش والكلمات النابية، وكان المؤلفون القدماء وحتى الفقهاء ورجال الدين لا يمانعون من إيرادها والتخيل بها، ويقلدهم البعض من أدبائنا المعاصرين العرب، ويستعجبهم البعض الآخر، أما الغربيون فيزيدون الإتيان بها والإفصاح عن القصص الخليعة برمتها وبدون مبالاة.

ويقول الخامي عيود الشالحي في مقدمته للجزء الأول (من موسوعة الكتابات البغدادية العامية) «وقد وجدت أن البعض من المؤلفين يتحامون إيراد اللفظ الذي تذكر فيه العذرات تحرجاً، أو خوفاً من اللوم أو رغبة في وصفهم بالتقوى وأنا لست من رأي هؤلاء، لأن إثبات الكل يمكن الباحث من الاطلاع اطلاعاً تاماً على واقع الحال، أما

إثبات البعض وترك الباقي فهو افتئات على الحقيقة التي يجب أن نحترم، ومن دواعي السرور أن المؤلفين القدماء كانوا من رأيي، فإنهم أثبتوا ما قرع أسماعهم، وما وقعت عليه أبصارهم، ولم يغفلوا منه شيئاً، ففضلوا إلينا واقع عصرهم نقلاً صحيحاً صادقاً.

ويؤكد هذا الرأي قول الحصري القائل « لا تنظر إلى النادرة نظر التكر فتعرض عنها صفحاً وتطوي دونها كشحاً إذا وقعت فيها كلمة قاذف أو لفظة سخف».

صحيح أن المؤلفين القدماء ما كانوا يتحاشون إيراد الكتابة الثابتة والقول المقحش نظماً كان أو نثراً، ومنها الأمثال البذيئة، لأن القراءة والكتابة لم تكن متشرة بين النساء حتى لقد كان لسان حاطن يقول:

**هَنَ الْخَوَاسِرُ لَا رِيَّاتٍ أَحْمَرَةٌ سَوْدُ الْخَاجِرِ لَا يَقْرَأَنَّ بِالسُّورِ**

وكانت القراءة والكتابة مقتصرة على الجوارى والمغنيات، لذلك لم يرهؤلاء المؤلفون بأساً من أن يرسلوا الكلام على عواهنه، ويطلقوه بدون أي حذر واحتياط، أما اليوم وقد عمت القراءة والكتابة جميع النساء، فلم يبق ما هو محتجب عنهن، ومع ذلك فإن أكثر المؤلفين صاروا يخطئون أكثر، وقد قام «جرجي زيدان» بتشذيب وتهذيب (ألف ليلة وليلة) حتى نقاها من كل فحش، ولم يكن الفحش أصلياً في كتاب (ألف ليلة وليلة) وإنما هو من المزيادات التي أدخلت على الكتاب في العصور التالية.

ومن انتشار التعليم بين النساء والتوسع في القراءة، فقد عرضت عليّ إحدى السيدات العربيات المثقفات، ذات يوم ترجمة لها لكتاب (دي كامرون)، لبوكشيو الإيطالي، وهذا الكتاب مجموعة قصص موعلة في الفحش وقد ترجم إلى جميع اللغات وتحاشي ترجمته أدباء العرب باستثناء المرحوم كامل الكيلاني الذي لم يترجم منه إلا المستاع من القصص السليمة، أما هذه السيدة فكانت قد أتت على ترجمته بعجره وعجره، فإذا يفيد بعد التكم والتخفي وهذه كتب الأقدمين تفيض بالفحش والبذاءة، ولا سبأ في الأمثال التي بمعني الاحتشام أن آبي يمثل لها هنا.